



## Agreement of the Consortium CLARIN-CH

### Preamble

The Common Language Resources and Technology Infrastructure (in future CLARIN) is a European Research Infrastructure Consortium (in future ERIC), which was initiated with the vision of making digital language resources and tools accessible in Europe and beyond via a digital platform to support researchers in the humanities and social sciences. Currently 21 countries are full members and three are participating as observers of CLARIN ERIC. The signatory institutions are committed to Swiss participation in CLARIN and are therefore initiating the establishment of a Consortium.

### Partnership agreement

#### Art. 1 Basic principles

<sup>1</sup> The partners form a simple partnership (Consortium) in accordance with Article 530 of the Swiss Code of Obligations. The partners of the Consortium (Consortium partners) shall pursue the common goal of establishing and operating the organization of CLARIN in Switzerland (in future CLARIN-CH).

<sup>2</sup> The establishment of the national organisation CLARIN-CH requires the participation of Switzerland in CLARIN ERIC and secure financing.

<sup>3</sup> According to Article 3 of the CLARIN ERIC statutes<sup>1</sup>, CLARIN-CH will consist at least of

- a) a Representing Entity (to be designated by the State Secretariat for Education, Research and Innovation, in future SERI),
- b) a National Consortium,
- c) a National Coordinator and
- d) a data and service centre.

#### Art. 2 Purpose and tasks

<sup>1</sup> The Consortium organizes CLARIN-CH in Switzerland.

<sup>2</sup> The Consortium is committed to the participation of Switzerland as an observer or full member of CLARIN ERIC and will therefore apply to the SERI for membership as soon as possible.

<sup>3</sup> The Consortium serves as a forum for the exchange of disciplines and research topics relevant to CLARIN, in particular linguistics and its research infrastructures.

<sup>4</sup> The Consortium supports the activities of CLARIN in Switzerland.

<sup>5</sup> It maintains the exchange with DARIAH and its national organization in Switzerland.

#### Art. 3 Consortium partners

<sup>1</sup> Consortium partners are Swiss institutions that have signed the present agreement.

---

<sup>1</sup> <http://hdl.handle.net/11372/DOC-143> (Download of 6 April 2020).

<sup>2</sup> The Consortium may admit other Swiss institutions to join the Consortium upon application by a simple majority decision of its Consortium partners. If necessary, the Consortium may define different types of Consortium partnership (e.g. with and without voting rights, guests).

<sup>3</sup> The Consortium partners may withdraw from the Consortium with a notice period of six months.

#### **Art. 4 Responsibilities**

<sup>1</sup> The Consortium shall elect the National Coordinating Institution and the person who is responsible for the National Coordination of CLARIN-CH on behalf of the Consortium . It also proposes to the SERI the Representing Entity for Switzerland in CLARIN ERIC.

<sup>2</sup> The Consortium is responsible for identifying suitable research infrastructures in Switzerland that are eligible for certification as CLARIN Centres.

<sup>3</sup> The Consortium shall regulate the financing of CLARIN-CH. The amount of any financial participation in CLARIN-CH by the individual Consortium partners is determined by the Consortium by consensus.

<sup>4</sup> The Consortium may define objectives for the fulfilment of the CLARIN-CH mission.

<sup>5</sup> The Consortium may issue the necessary regulations.

<sup>6</sup> The Consortium elects a Presidium at the proposal of one of its Consortium partners and defines its rights and obligations.

#### **Art. 5 Functioning**

<sup>1</sup> The Consortium shall meet regularly, at least once a year.

<sup>2</sup> The member institutions of the Consortium shall independently determine the representation of their institution at the meetings of the Consortium.

<sup>3</sup> The management of the Consortium is carried out on an interim basis by the Swiss Academy of Humanities and Social Sciences (SAHS) (managing institution) until it is taken over by the national coordination office. The latter invites to meetings, proposes agenda items and keeps the minutes of the meetings. The Consortium may entrust another body with the management of the Consortium.

<sup>4</sup> The Consortium adopts decisions by a simple majority (exceptions see Article 6). Each Consortium member has one vote. In the event of a tie, the managing Consortium partner or, once elected, the Presidium has the casting vote. Financial decisions are made by the Consortium with a two-thirds majority.

<sup>5</sup> Experts and/or representatives of interested organisations may be invited to the meetings as guests (without voting rights).

#### **Art. 6 Final provisions**

<sup>1</sup> The agreement becomes effective upon signature by all Consortium partners.

<sup>2</sup> The duration of the agreement is limited until 31.12.2024, although the Consortium members may decide to extend it.

<sup>3</sup> Amendments or additions to the partnership agreement require a two-thirds majority of the Consortium members.

<sup>4</sup> The Consortium may decide to dissolve the agreement at the end of a calendar year by a two-thirds majority.

**Signatures of the Consortium members (individual sheets)**

**Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften**


Datum und Ort: Bern, 30. Oktober 2020

Dr. Markus Zürcher

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'M' followed by a long horizontal stroke and a shorter horizontal stroke below it.

Generalsekretär SAGW

Prof. Dr. Jean-Jacques Aubert

A handwritten signature in black ink, featuring a large 'J' and 'A' followed by a long horizontal stroke.

Präsident SAGW

Universität Zürich

Datum und Ort:

3.8.2020



Prof. Dr. Gabriele Siegert  
Vice President Education and Student Affairs  
University of Zurich

Die Universität Zürich bekennt sich zur Gründung des Konsortiums und der Schweizer Beteiligung an CLARIN vorbehältlich der Klärung der finanziellen Beteiligung der einzelnen Konsortiumspartner.

**Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW**

Datum und Ort: Winterthur, 23. November 2020



Prof. Dr. Daniel Perrin  
Direktor Departement Angewandte Linguistik



Prof. Dr. Jean-Marc Piveteau  
Rektor ZHAW

Universität Bern

Datum und Ort: 5.9.2020

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'F. R. G.' with a stylized flourish.

**Université de Neuchâtel**

Date et lieu: 18.11.2020, Neuchâtel



Vice-recteur recherche

**Signatures of the Consortium members (individual sheets)**

**Università della Svizzera italiana**

Date and place:



Boas Erez  
Rector



Giovanni Zavaritt  
Secretary general



**Université de Lausanne**

Date et lieu: *Lausanne, le 11 mars 2021*

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'F' and 'B' followed by a long, flowing tail.

François Bussy  
Vice-recteur

**Signatures of the Consortium members (individual sheets)**

**Universität Basel**

**Dekanat Phil. I**

**Dekanin/Dekan:**

Date and place:

4 May 2020, Basel  
M. Nyriw

**Signatures of the Consortium members (individual sheets)**

**Université de Genève**

Date and place:

Prof. Brigitte Galliot  
Vice-Rector for research

